

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 67 (2005)  
**Heft:** 12  
  
**Rubrik:** ASETA ; Rétro...

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ASETA interne



En cette fin d'année, fort est de constater l'essor remarquable qu'ont pris «Technique Agricole» et «Schweizer Landtechnik», qu'il s'agisse de la diversité des thèmes traités ou de la mise en page ou encore de la vente des annonces. Les décisions prises par les organes de l'association, soit de maintenir l'indépendance du périodique, se sont confirmées et les moyens mis en œuvre pour y parvenir ont porté leurs fruits.

C'est à cette évolution que Monique Perrottet Richard a participé cette année. Engagée comme rédactrice à 80%, elle a su très rapidement s'initier à son travail de rédactrice. Elle a contribué à l'élargissement des thèmes par son aisance rédactionnelle et par son sens de l'organisation.

Monique Perrottet Richard a décidé de prendre une nouvelle orientation pour sa vie professionnelle en acceptant la direction de la Fédération suisse des vignerons.

Nous remercions Monique Perrottet Richard pour ses bons services et nous lui souhaitons nos meilleurs vœux pour sa nouvelle fonction.

Pour l'ASETA: Max Binder, président central, Jürg Fischer

Pour la rédaction: Ueli Zweifel, Franca Stalé



**Schweizer  
Landtechnik**

**Technique  
Agricole**

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture

Pour renforcer sa rédaction, l'ASETA cherche pour entrée immédiate ou à convenir

### une rédactrice ou un rédacteur

**Technique Agricole** et **Schweizer Landtechnik** sont les périodiques de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture - ASETA. A la pointe de l'information agricole en Suisse pour les équipements de ferme, la mécanisation ou la gestion d'exploitations, ils couvrent l'ensemble du secteur agro-technique.

#### Votre profil

- vous êtes journaliste ou journaliste en cours de formation
- vous connaissez le secteur agricole
- vous avez du flair pour la nouveauté, surtout en matière de technique
- vous êtes créatif et prenez des initiatives

#### Nous vous proposons

- un climat de travail agréable dans une petite équipe
- un soutien compétent de la part du secrétariat central de l'ASETA
- un salaire et des prestations sociales appropriés
- de l'autonomie dans l'organisation de votre travail

**Renseignements:** Jürg Fischer, tél. 056 441 20 22

Veuillez s.v.p. envoyer votre candidature et les documents d'usage jusqu'au 5 janvier 2006 à Jürg Fischer, directeur ASETA, Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken.

Un article, publié ou non publié, peut être joint à la candidature.

## Rétro...

### Prix d'Excellence 2005



Concours suisse des produits du terroir  
Schweizer Wettbewerb der Regionalprodukte  
Concorso Svizzera dei prodotti regionali

#### Produits laitiers

Michel Beroud, Rougemont (FR)

**Tomme Fleurette**

#### Produits carnés

Fritz Schiesser, Chur (GR)

**Churer Beinwurst**

#### Produits boulangers et pâtisseries

Gérard Mahon, St-Ursanne

**Gâteau du Cloître**

#### Fruits, légumes, miels et divers

Paolo Bassetti, Pianezzo (TI)

**Corn - TI - Flakes**

### Meilleur producteur 2005

#### Produits laitiers

Vincent Tyrode, L'Auberson

#### Produits carnés

Louis Fleury, Granges (VS)

#### Produits boulangers et pâtisseries

Daniel et Anne-Marie Wenger,

Le Noirmont

#### Fruits, légumes, miels et divers

Paolo Bassetti, Pianezzo (TI)

Tous les résultats sous [www.concours-terroir.ch](http://www.concours-terroir.ch)

### Magnifique succès pour le 1<sup>er</sup> concours et marché des produits du terroir

Mis sur pied par la fondation rurale interjurassienne, ce concours, accompagné d'un grand marché, vise à promouvoir auprès des consommateurs des produits de haute qualité et typiques de nos régions. Et visiblement, le public apprécie puisque le marché a, par une belle journée automnale, attiré plus de 10 000 personnes! Ces dernières sont ainsi parties à la découverte de la richesse de la production suisse et, grâce aux nombreuses dégustations proposées, elles ont pu apprécier la grande diversité des saveurs. Visiblement conquis, nombre de visiteurs n'ont pas hésité à acheter les produits proposés.

Inédit et ambitieux, l'événement a assurément tenu toutes ses promesses de grand concours. Ce ne sont pas moins de 936 produits issus de terroir proche mais aussi lointain comme les Grisons ou le Tessin qui ont fait le déplacement de Courtemelon dans l'espoir de séduire un jury formé de professionnels, d'artisans et de consommateurs. Mais, les organisateurs ont finalement soumis 820 spécialités à la sagacité de ce jury d'une soixante de personnes, les autres ayant été éliminés car ils ne respectaient pas les critères fixés. Et, au final, 365 produits ont obtenus une médaille (44%) dont 112 médailles d'or, preuve de la qualité des produits présentés. Le jury a également décerné des prix d'excellence au meilleur produit et au meilleur producteur de chaque catégorie (voir encadré).

Forts de ce magnifique succès, les organisateurs, notamment Olivier Girardin, directeur de la Fondation Rurale Interjurassienne, et Olivier Boillat, responsable du Concours suisse des produits du terroir, se disent prêts à récidiver. Peut-être en 2006 ou en 2007. En effet, ils veulent se laisser le temps de la réflexion et souhaitent associer leurs partenaires à leurs décisions. Mais, dans tous les cas, il y aura une deuxième édition avec pour objectif de pérenniser la manifestation et d'en garder un ancrage jurassien.



## > PRODUITS ET OFFRES

### PUBLITEXTE

#### Pas pour les nerfs fragiles – l'exposition de la Matra à Lyss

La Matra à Lyss est une succursale de Robert Aebi SA à Regensdorf qui distribue depuis des décennies avec succès les produits John Deere: le fabricant de tracteurs et de machines agricoles le plus grand au monde. Depuis 2003, la Matra est établie à Lyss où elle est parfaitement intégrée. Le nouveau lieu d'implantation au Industrier 19 à Lyss offre une surface très spacieuse et correspond ainsi au volume accru des ventes et aux exigences d'infrastructure.



Sont installés dans le bâtiment: un atelier superbement équipé, un grand stock de pièces de rechange ainsi que des bureaux de vente modern.

Du 14 au 16 octobre la Matra a présenté de manière spectaculaire ce qu'elle a à offrir. Plus de 5500 visiteurs on fait le voyage à Lyss pour admirer sous un ciel radieux le show et l'exposition. Le moment fort de l'exposition, «L'Arène John Deere», durant laquelle toute la palette John Deere a été présentée: de la tondeuse à gazon en passant par les grandes machines de récolte, le service top à la clientèle, l'atelier, le stock de pièces de rechange et le shop ont su enthousiasmer les spectateurs.

Pour combler le show, il y avait un programme parallèle très attractif: exposition de machines agricoles, communales, de chantier et de machines spécifiques, de machi-

nes pour les espaces verts, présentation du stock de pièces de rechange, échange d'informations et présentation des nouveautés à l'atelier, le shop, présentation vidéo, un coin de paradis pour les enfants, restaurant, bar, concours et l'on recevait même à l'entrée, comme cadeau de bienvenue, un modèle réduit 3 D d'un John Deere 6920.

Le concours permettait de gagner de formidables prix, comme un week-end pour deux personnes aux bains de Loèche. La question du concours était la suivante: «Combien de chevaux ont défilé devant les spectateurs durant le show l'Arène John Deere?» La bonne réponse était «1787 ch». Les heureux gagnants seront informés par courrier.

La Matra et John Deere ont une fois encore réussi à présenter aux visiteurs un week-end inoubliable.

**Matra**  
Zweigniederlassung  
**Robert Aebi AG**  
Industriering 19  
3250 Lyss  
Tél. 032 387 28 28  
Fax 032 387 28 20  
info@matra.ch  
www.matra.ch

# Quicke



## Voici la dimension Quicke.

- ▶ Bonne visibilité vers l'avant
- ▶ Tube transversal multifonction - plus de place pour l'hydraulique frontale
- ▶ Mise en place et démontage rapides grâce au système Lock & Go
- ▶ Q Compact Valve - toutes les fonctions et tous les raccords dans une seule vanne de distribution centrale

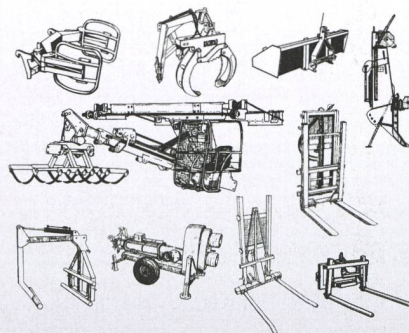
Pour de plus amples informations sur le nouveau chargeur frontal Quicke:



**speriwa**  
Maschinen und Ersatzteile  
4704 Niederbipp

Jürg Rosser  
Tel. 079 341 51 46  
info@speriwa.ch  
www.speriwa.ch

### Innovative Landtechnik von Bächtold begeistert!



#### SUPER STARK – SUPER PREIS!

- |                         |                       |
|-------------------------|-----------------------|
| ■ Heukrananlagen        | ■ Kippschaufeln mech. |
| ■ Wagner-Schneckenpumpe | ■ Transportgabeln     |
| ■ Güllentechnik         | ■ Universalheber      |
| ■ Rundballenzangen      | ■ Hydr. Heckstapler   |
| ■ Kippschaufeln hydr.   | ■ Holzrückezangen     |

Ein Preisvergleich lohnt sich immer.  
Verlangen Sie Unterlagen!

**BÄCHTOLD LANDTECHNIK**  
**6122 Menznau**  
Telefon 041 493 17 70  
www.baechtold-landtechnik.ch

**bauko**

belko\_ag@hotmail.com  
www.bauko-belko.ch



#### Beratung, Planung und Erstellen von

- Landwirtschaftlichen Bauten
- Jauchegruben
- Fahrsilos
- Flächenroste

alles aus einer Hand  
mit 30-jähriger Erfahrung

**BAUKO Element- und Behälterbau AG**  
8508 Homburg, Tel. 052 763 24 11

Innerschweiz: Firma Koch  
5057 Reitnau, Tel. 062 726 11 31

Westschweiz: Jean-Rudolphe Burkhalter  
2743 Eschert BE, Tel. 079 356 55 58